

# Seguridad de las escuelas Cerca de las tuberías de Williams



WE MAKE CLEAN ENERGY HAPPEN®



**NÚMERO DE EMERGENCIA DE WILLIAMS: 855-945-5762**

WILSCH23



**Este es un mensaje de seguridad de las tuberías según las reglamentaciones federales y estatales.**

**Recibió este folleto porque su escuela está ubicada cerca de las tuberías de Williams.**

Este folleto contiene información de seguridad si vive cerca de las tuberías, incluyendo:

- Tuberías de Williams cerca de los campus escolares
- Planes y procedimientos de seguridad de las tuberías
- Cómo reconocer la fuga en una tubería
- Cómo responder a una fuga en una tubería
- Información sobre 811 y prevención de daños
- Información general acerca de las operaciones de tuberías de Williams

## **SEGURIDAD DE LAS ESCUELAS CERCA DE LAS TUBERÍAS DE WILLIAMS**

Utilice la información de este folleto como parte del plan de preparación ante emergencias de su escuela para resguardar su seguridad, la de su personal, maestros y estudiantes.

Para más información sobre la excavación segura cerca de nuestras tuberías o sobre cualquier otro tema que se mencione en este folleto, puede contactarnos en:

- Número de teléfono para casos que no son de emergencia: **1-800-WILLIAMS (1-800-945-5426)**
- Para más información sobre la seguridad de las tuberías, visite [www.williams.com/safety](http://www.williams.com/safety)
- También puede comunicarse con nosotros en [PublicSafety@Williams.com](mailto:PublicSafety@Williams.com)

Para ver la información en este folleto en un idioma que no sea inglés, visite <https://wmb.link/PAR> o escanee el código QR.



# TUBERÍAS DE WILLIAMS CERCA DEL CAMPUS DE SU ESCUELA

Aunque las tuberías son una de las modalidades más seguras para transportar gas natural, es posible que ocurran emergencias. Si dicho incidente ocurriera, se necesitan esfuerzos de respuesta inmediatos y coordinados para proteger a los estudiantes, al personal, a la propiedad y al medioambiente. Sin embargo, con frecuencia no se le da importancia a las instalaciones de las tuberías cuando se evalúan los riesgos.

Williams desea ayudar a las escuelas como la suya a mejorar la planificación y preparación en seguridad. El primer paso es revisar y compartir el folleto adjunto. Contiene información importante que todos deberíamos conocer y también nuestros números de teléfono para emergencias.

## TENGA PLANES Y PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD

Si su escuela está ubicada cerca de una tubería o una instalación en superficie, es importante que el plan de seguridad de su escuela incluya información acerca de cómo responder a, o evacuar en caso de, el improbable caso de un incidente con una tubería. ¿Se incluye una respuesta a una emergencia en una tubería en su plan de evacuación o respuesta a emergencias? ¿Está familiarizado con las ubicaciones de las tuberías y las compañías que operan en las cercanías de su escuela?

**Las siguientes recomendaciones pueden ayudarle a garantizar que su escuela esté preparada para la respuesta apropiada:**

- Familiarice a los estudiantes, al personal, a los conductores de autobuses y al personal de mantenimiento con la ubicación general de las tuberías cercanas y de las instalaciones de tuberías en superficie
- Sepa cómo reconocer las señales de un problema potencial en las tuberías y cómo responder
- Comunique a los estudiantes y al personal la información con respecto a las señales de una fuga de gas y los procedimientos de respuesta de su escuela. Realice un simulacro de práctica, de ser posible.
- Ubique los letreros señalizadores de tuberías en, o cerca de, la propiedad de la escuela e incorpore la información de estos letreros señalizadores en su plan de seguridad, incluso el número de contactos de emergencia del operador.
- Mantenga un elevado sentido de vigilancia para identificar los riesgos en las tuberías cercanas. Para prevenir una emergencia, denuncie cualquier actividad de excavación o cambios ambientales no señalizados a William o a la agencia de orden público.
- Exija al personal de mantenimiento y a los contratistas que **llamen al 811** al menos dos días hábiles antes de excavar en propiedad de la escuela.

Lo alentamos a revisar la información en este folleto de seguridad con el personal de la escuela y el personal de seguridad del distrito. Comuníquese con Williams si tiene preguntas o si necesita información adicional llamando al **1-800-WILLIAMS (1-800-945-5426)**.



# CÓMO RECONOCER UNA FUGA EN UNA TUBERÍA UTILICE SUS SENTIDOS

Si bien es raro que ocurra una fuga en una tubería, es importante poder reconocer las señales de advertencia utilizando el sentido de la vista, la audición y el olfato. Las fugas pueden ocurrir en estado líquido o gaseoso.

*Nota: todas estas señales podrían no ser evidentes al mismo tiempo.*

## MIRE:

- Vegetación decolorada o muerta
- Llamas que salen del suelo
- Una nube de vapor, neblina o rocío
- Una acumulación de líquido en el suelo o borboteo en un área mojada e inundada
- Ráfagas de tierra en el aire
- Un arco iris o película brillante en el agua

## ESCUCHE:

- Un ruido sibilante o rugido inusual proveniente de una tubería

## HUELA:

- Un olor inusual u olor a gas, líquidos de petróleo o un leve olor a hidrocarburos
- Los productos en las tuberías de Williams son principalmente inodoros, pero pueden contener un olor a huevo podrido debido al mercaptano, un odorizante
- El ácido sulfhídrico tendrá un olor penetrante a huevo podrido



# CÓMO RESPONDER A UNA FUGA EN UNA TUBERÍA

Siga estos consejos básicos sobre qué hacer y qué No hacer para mantenerse a salvo durante una fuga en una tubería:

**SÍ**

1. **¡Abandone el área de inmediato a pie!** Muévase en dirección contraria al viento, alejándose de la fuga o nube de vapor y manteniendo una distancia prudente. Abandone los equipos que se están utilizando en el área o cerca de esta.
2. **Vaya directamente a una ubicación segura**, y luego **llame al 911** y al número para emergencias de Williams al **855-945-5762**.
3. **Advierta a otras personas que se alejen de la fuga.**

**NO**

1. Cause llamas abiertas ni otras fuentes posibles de ignición, como interruptor eléctrico, encendido de vehículo, prender un cerillo, tocar el timbre de una puerta, etc.
2. No entre en contacto directo con líquidos o gas fugados o derramados.
3. No conduzca hacia la fuga o nube de vapor cuando se aleje del área.
4. No intente operar ninguna válvula de la tubería por sí mismo. Podría encauzar inadvertidamente más producto hacia la fuga o provocar un incidente secundario.
5. No intente extinguir un incendio de gas natural.
6. No utilice teléfonos (incluyendo los teléfonos celulares) ni nada que pueda causar una chispa.
7. No utilice el correo electrónico, mensajes de texto ni internet para contactar a la compañía sobre la fuga, y jamás asuma que alguien ya ha reportado la fuga.

# CÓMO RECONOCER UN DERECHO DE VÍA Y UN LETRERO DE TUBERÍAS

El derecho de vía de una tubería es la franja de tierra que está sobre y alrededor de la tubería, y algunos derechos legales del dueño de esa franja de tierra se concedieron a una compañía de tuberías.

Los derechos de vía de la tubería deben mantenerse libres de estructuras y otras obstrucciones para su seguridad, para permitir el acceso para mantenerlas y en caso de emergencia.

**A lo largo del derecho de vía de la tubería, hay letreros señalizadores de las tuberías.**



**Ejemplos de letreros señalizadores de tuberías permanentes**



## LETREROS SEÑALIZADORES DE TUBERÍAS

- Indican la ubicación aproximada. No se los puede utilizar para determinar el lugar o profundidad exactos
- Se los puede encontrar en los sitios en los que las tuberías se cruzan con puntos de acceso público, instalaciones en superficie, calles, carreteras, vías navegables y cruces de ferrocarriles
- Muestran el nombre del operador de la tubería, número de emergencia y producto transportado

## INTRUSIÓN EN EL DERECHO DE VÍA

Si una tubería cruza la propiedad de su escuela, no plante árboles, arbustos altos ni otra vegetación que impida el acceso al derecho de vía. Del mismo modo, no cave, excave ni opere equipos pesados, ni tampoco construya, almacene ni coloque nada sobre el derecho de vía.

## RESPUESTA DE WILLIAMS A UNA FUGA

Williams se esfuerza por desarrollar asociaciones con la comunidad de respuesta a emergencias para compartir recursos y proporcionar educación para una respuesta segura a una emergencia en una tubería.

En el caso improbable de una emergencia en una tubería, Williams trabajará con la comunidad de respuesta a emergencias para controlar la situación lo más rápido posible. Nuestro personal entrenado:

- Llegará al sitio de la emergencia y detendrá o reducirá el flujo de producto en el área
- Notificará y trabajará con los funcionarios de respuesta a emergencias correspondientes
- Reparará la instalación y restablecerá el servicio lo antes posible
- Investigará por completo la causa del incidente

# CÓMO MANTENER LA SEGURIDAD Y LA INTEGRIDAD DE LAS TUBERÍAS CERCANAS A USTED

Un Plan de Gestión de Integridad (IMP, por sus siglas en inglés) proporciona un proceso de evaluación y mitigación de riesgos a lo largo de las tuberías de transmisión. Williams desarrolló e implementó un IMP que proporciona un proceso para monitorear, manejar y mitigar los riesgos a lo largo de las tuberías de transmisión. Para una copia del IMP de Williams, visite [www.williams.com/safety](http://www.williams.com/safety).

Las Áreas de Alta Consecuencia (HCA, por sus siglas en inglés) son parte del IMP de Williams y aplican solo a la tubería de transmisión. Esto proporciona una mejor protección en las áreas muy pobladas, un área exterior o estructura abierta, o una instalación ocupada por personas que están confinadas, tienen movilidad restringida o serían difíciles de evacuar. Entre los ejemplos de áreas de alta consecuencia se incluyen playas, parques de juegos, establecimientos recreativos, áreas para acampar, teatros al aire libre, estadios, áreas recreativas cerca de una masa de agua, etc.

Las Áreas Inusualmente Sensibles (USA, por sus siglas en inglés) son similares a las HCA y también son parte del IMP de Williams, pero en lugar de centrarse en áreas con alta densidad de población o en otras áreas pobladas, las USA se centran en tuberías de líquidos cerca de cursos de agua comercialmente navegables, fuentes de agua potable primarias o alternativas, recursos ecológicos, humedales o áreas habitadas por especies amenazadas y en peligro de extinción.

## DAÑO O PERTURBACIÓN DE UNA TUBERÍA

Williams mantiene un Programa de Prevención de Daños, de conformidad con las directrices estatales y federales. Si usted causa o es testigo de un daño a una tubería o a su revestimiento protector, por más insignificante que sea, por favor avise de inmediato a Williams. Hasta las perturbaciones más pequeñas de una tubería pueden causar una fuga en el futuro. **Los golpes, raspones, abolladuras o deformaciones son causa suficiente para que Williams inspeccione el daño y haga reparaciones.** No cubra una tubería que se dañó.

## TUBERÍAS/SISTEMAS OPERADOS POR WILLIAMS

Tuberías/sistemas	Estado
Black Marlin Pipeline Co.	TX
Bluestem Pipeline LLC	KS y OK
Cardinal Operating Company LLC	NC
Gemini Carthage Pipeline LLC	TX, LA
Gulfstream Management & Operating Services LLC	AL, FL y MS
Hill Lake Gas Storage	TX
Mid-Continent Fractionation and Storage LLC	KS
Northwest Pipeline LLC	CO, ID, OR, UT, WA y WY
Pine Needle Operating Company LLC	NC
Rocky Mountain Midstream LLC	CO

Tuberías/sistemas	Estado
Rocky Mountain Midstream Pipeline LLC	CO
Transcontinental Gas Pipe Line Company LLC (Transco)	AL, DE, GA, LA, MD, MS, NC, NJ, NY, PA, SC, TX y VA
Utica East Ohio Midstream LLC	OH
Williams Field Services - Gulf Coast Company LP	AL, LA y TX
Williams Field Services LLC	AL, CO, KS, WY, OH, PA, WV y NY
Williams LLC	LA
Williams MLP Operating LLC	LA, OH, OK, PA, TX y WV
Williams Oil Gathering LLC	LA y TX
Williams Olefins Feedstock Pipelines LLC	LA y TX
Williams Partners Operating LLC	WA
Worsham-Steed Gas Storage LLC	TX

# OBJETIVO Y FIABILIDAD DE LAS TUBERÍAS

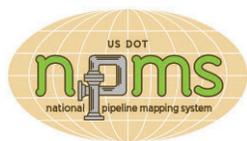
**Williams opera tuberías cerca de usted.** Las tuberías e instalaciones de Williams son parte de una vasta red nacional de tuberías subterráneas. Este sistema es la línea vital en nuestro país para diversas actividades cotidianas. Desde el gas natural al aceite de calefacción, desde el agua al combustible de aviación, las tuberías suministran de manera fiable productos que muchos de nosotros damos por sentado, pero que son fundamentales para la economía y estándar de vida de nuestra nación.

Algunas tuberías transportan sustancias potencialmente peligrosas e inflamables bajo alta presión. Sin embargo, según las estadísticas de la Junta Nacional de Seguridad en el Transporte (National Transportation Safety Board), y del Departamento de Transporte de EE. UU. (DOT, por sus siglas en inglés), las tuberías son uno de los modos de transporte más seguros en los Estados Unidos.

## PELIGROS POTENCIALES DE LA FUGA EN UNA TUBERÍA

A continuación hay una lista de productos comúnmente transportados por tuberías. Para una lista de los productos específicos que se transportan en su área, comuníquese con Williams llamando al **1-800-WILLIAMS (1-800-945-5426)** o en **PublicSafety@Williams.com**.

Producto	Tipo de fuga	Vapores	Peligros
<b>Líquidos de gas natural:</b> Etano Propano Butano	Líquido/gas	Inicialmente más pesado que el aire. Se pueden propagar por la tierra y acumularse en áreas bajas o confinadas. Los vapores pueden desplazarse hasta las fuentes de ignición y crear un retorno de la llama.	Son todos extremadamente inflamables, excepto por el cloruro de hidrógeno. Los vapores pueden causar mareos o asfixia y pueden ser tóxicos si se inhalan en altas concentraciones. El contacto con los productos puede producir quemaduras, lesiones graves o congelamiento. El fuego puede ser peligroso para las áreas medioambientales circundantes a la fuga, incluso, entre otros, para los cursos de agua.
<b>Otros líquidos peligrosos:</b> Amoníaco anhidro Cloruro de hidrógeno			
<b>Líquidos de petróleo:</b> Gasolina Petróleo crudo	Líquido	Más pesado que el aire	
Gas natural	Gas	Más liviano que el aire	Las concentraciones extremadamente altas pueden causar irritación o asfixia. Extremadamente inflamable y se prende fuego fácilmente con calor, chispas o llamas.
Sulfuro de hidrógeno (H2S)	Gas	Más pesado que el aire y se depositará, en particular, en áreas bajas	Las concentraciones altas pueden paralizar el sentido del olfato y ser fatales. Extremadamente inflamable.



## SISTEMA NACIONAL DE MAPAS DE TUBERÍAS

El Sistema Nacional de Mapas de Tuberías (NPMS, por sus siglas en inglés) incluye información sobre las tuberías de líquidos peligrosos y las tuberías de transmisión de gas natural. Para ver las tuberías de transmisión en su área, visite [www.npms.phmsa.dot.gov](http://www.npms.phmsa.dot.gov).

## ¡VE ALGO! ¡DIGA ALGO!

Preste atención a las personas que actúen de manera sospechosa cerca de las tuberías o instalaciones de tuberías. Denuncie cualquier actividad inusual o sospechosa, incluso:

- Personas o vehículos merodeando cerca de las tuberías o instalaciones
- Personas que toman fotos, filman o demuestran otro interés inusual en las tuberías e instalaciones
- Un olor fuerte o una fuga de líquido de un vehículo ubicado cerca de una instalación de tuberías

# LLAME AL 811

Por ley, usted está obligado a comunicarse con el 811, su organismo estatal de "Llamada única", al menos 48 a 72 horas (varía por estado) antes de comenzar cualquier proyecto de excavación.

Excavar incluye **cualquier** actividad que requiera mover tierra u operar equipos pesados; como la construcción de viviendas, caminos, cercados, entradas de vehículos, zanjas u otras instalaciones.

Visite <https://call811.com/811-In-Your-State> para información específica del servicio de "Llamada Única" estatal.

Si Williams opera una tubería en las cercanías, se nos notificará y ubicaremos y marcaremos nuestra tubería con banderillas temporales o pintura en aerosol antes de que usted excave.

Los daños causados por actividades relacionadas con las excavaciones son la causa principal de incidentes en las tuberías, por eso, siempre **llame al 811** antes de excavar.



**Know what's below.  
Call before you dig.**

## MARCACIÓN BLANCA CÓMO ENTENDER LAS PINTURAS, POSTES Y BANDERILLAS

Se alienta a las personas que excavan a marcar previamente el suelo con pintura blanca, estacas o banderillas para mostrar el área específica donde se realizará la excavación. Este proceso, al que se conoce como marcación blanca, garantiza la precisión y evita que las compañías de servicios públicos ubiquen y marquen áreas innecesarias.

## CÓDIGO DE COLOR UNIFORME

Para la marcación temporal de servicios públicos subterráneos:

	BLANCO – Excavación propuesta		AMARILLO – Productos de gas natural, combustible, vapor, petróleo o gaseosos		AZUL – Líneas de agua potable
	ROSA – Marcas de agrimensura temporales		NARANJA – Líneas, cables o conductos de comunicación, alarmas o señales		MORADO - Líneas de agua recuperada, de irrigación y lechada
	ROJO – Líneas de energía eléctrica, cables, conductos y cables de iluminación				VERDE – Líneas de alcantarillados y desagüe

Para solicitar una reunión con Williams o para información adicional, comuníquese con el **1-800-WILLIAMS (1-800-945-5426)**.

Para más información sobre la seguridad de las tuberías, visite [www.williams.com/safety](http://www.williams.com/safety).

También puede comunicarse con nosotros en [PublicSafety@Williams.com](mailto:PublicSafety@Williams.com).